

8					
9					
10					
			Total Amount Including Taxes		

Date of RFQ opened:	28-01-24
Date of RFQ closed:	4/2/2024
Num of RFQ:	

Supplier Contact Name:	اسم شخص عرضه کننده :
Signature:	امضاء :
Date:	تاریخ :
Stamp:	مهر :

All Suppliers responding to this RFQ must complete the section behind this sheet.

تمام عرضه کننده گانی که به این پیشنهادنامه پاسخ میدهد باید قسمت عقب این ورقه را تکمیل نمایند.

MSF RFQ Terms and Conditions

- Suppliers who response to this RFQ should kindly fill the required information in the first sheet of this document and put it in a sealed envelop together with other required documents mentioned below and bring it to the mentioned delivery address.
Supplier may attach a quotation to this form or may enter prices directly on this form.
Suppliers are welcome to email the form to msf-afghanistan-procurement@msf.org ; msf-afghanistan-sypplymanager@msf.org
If quotation is provided, the Supplier Information Section of this form must be completed, stamped and attached as the first page of Supplier's proposal.
- The quantity specified above is provided as a best estimate only. MSF reserves the right to order the quantity required.
- Prices are in **Afghani** quoted **AFN** (Delivered at Place) MSF Destination as indicated above, as per Incoterms 2016 and includes all charges related to freight, in-transit insurance and unloading the goods at MSF Destination. Title and risks remain with the Supplier until delivery to MSF Destination.
In the event of a discrepancy/error in the total prices indicated above or in the Supplier quotation, the unit price will prevail.
- In accordance with the Income Tax Law in Afghanistan, the CLIENT will withhold 2% (7% if the business is not licensed) tax and pay it to Afghanistan Revenue Department.
- Terms of payment shall be done within **7 - 14 days** from the receipt of Supplier's invoice by MSF Accounts Payable.
- Price may or may not be the determining factor in Supplier selection process.
The award may be made to the Supplier(s) whose proposal(s) is (are) determined to be of highest value in terms of quality and price.
- MSF reserves the right to request the Supplier(s) to demonstrate that adequate skills, equipment and resources are available for performance of the services.
- MSF reserves the right to request any additional information that it deems necessary in order to make a decision on any proposal.
- MSF reserves the right to reject any or all proposals after evaluation.
Rejection of all proposals will mean that MSF, in its own best interest at this time, has determined not to pursue the acquisition.
- Supplier who submits a proposal to MSF in response to this RFQ must be licensed and certified as required by the laws of Afghanistan.
- Any resulting purchase shall be subject to MSF Terms and Conditions of Purchase.
- Any proposal not supported by the information requested in the RFQ, or not complying with the RFQ requirements, may not be considered.

<p>عرضه کننده های محترم که به این نرخنامه پاسخ میدهند، لطف نموده معلومات ضروری را در صفحه اول این سند درج نمایند و همراه با دیگر اسناد که در پائین نوشته شده را در یک پاکت سربسته انداخته و به آدرس ذکر شده بیاورند</p> <p>عرضه کننده ها میتوانند یک ورق نرخنامه با سربرگ شرکت خویش ضمیمه این فورم نموده و با بصورت مستقیم قیمت خویش را درین فورم درج نمایند</p> <p>عرضه کننده ها میتوانند کاپی خانه پُری شده این فورم را به ایمیل آدرس های فوق ایمیل نمایند</p> <p>در صورتیکه نرخنامه با سربرگ شرکت ارائه گردد، الزامی است تا بخش معلومات عرضه کننده که در صفحه اول این فورم میباشد خانه پُری، مهر و امضاء گردد</p> <p>مقدار که در بالا در نظر گرفته شده منحیث بهترین سنجش مصرف محسوب میگردد. موسسه داکتران بدون سرحد (MSF) این حق را برای خود محفوظ میدارد تا مصرف مورد نیاز خود را سفارش دهد</p>	<p>1</p> <p>2</p>
---	-------------------

3	قیمت ها به ارز افغانی بوده این قیمت ها شامل تحویلی در آدرس MSF که در بالا مشخص شده میباشد و مطابق به معاهده تجارت بین المللی 2016 تمام مصارف مربوط به باربری، بیمه ترانزیت و تخلیه بار الی مقصد (آدرس ام اس اف) و وقوع هر نوع خطر و ریسک مربوط عرضه کننده میباشد
4	در صورت اختلاف یا اشتباه در مبلغ کل که در فوق یا در نرخنامه شرکت ذکر شده، مبلغ فی/ واحد قابل قبول میباشد مطابق به قانون نافذ دولت جمهوری اسلامی افغانستان مشتری از پرداخت 2 فیصد (در صورتیکه عرضه کننده فاقد جواز تجارت یا اداره ایسا باشد 7 فیصد) مالیه خودداری مینماید و این مبلغ را به اداره عواید (مستوفیت) دولت جمهوری اسلامی افغانستان میپردازد
5	پول اجناس در ظرف 7 الی 14 روز پس از دریافت صورت حساب توسط ام اس اف پرداخت خواهد شد
6	قیمت نرخنامه در پروسه انتخاب عرضه کننده ها نلیل و یا عامل شده نمیتوند
7	حق اولیت محدود بر عرضه کننده میباشد که بهترین قیمت و بالاترین کیفیت کالا را پیشنهاد کرده باشد
8	ام اس اف این حق را برای خود محفوظ میدارد که از عرضه کننده ها بخواهد تا مهارتها، تجهیزات و منابع که مجری خدمات میباشد را اثبات نماید
9	ام اس اف این حق را برای خود محفوظ میدارد که هر نوع معلوماتیکه در عرصه تصمیم گیری بهتر نیاز باشد را درخواست نماید
10	ام اس اف این حق را برای خود محفوظ میدارد که هر کدام یا همه پیشنهاد ها (نرخنامه ها) را بعد از ارزیابی رد نماید
11	رد همه پیشنهاد ها (نرخنامه ها) به این معنا است که ام اس اف نظر به صلاح دید اکنون مصمم بر ادامه ندادن این معامله گردیده است
12	عرضه کننده که این فورم را پاسخ میدهد باید جواز که مطابق به قانون نافذ افغانستان صادر شده است را دارا باشد
	نتایج هر خریداری باید مشروط بر مقرارت و شرایط عمومی خریداری ام اس اف باشد
	هر پیشنهاد (نرخنامه) که فاقد معلومات کامل این فورم باشد و یا معلومات ضروری را برآورده نکند، ممکن مورد ملاحظه قرار نگیرد

SUPPLIER's NECESSARY DOCUMENTS TO SEND WITH RFQ:-

- 1: Copy of update and valid AISA / Municipality or any relevant Afghan ministry registration.
- 2: Copy of bank account information (company bank account information and currency fo account)
- 3: TIN (Tax Identification Number)
- 4: Copy of Company profile (company information)

اسناد مورد نیاز که عرضه کننده باید همراه با این پیشنهادنامه بفرستد:

- 1 کاپی جواز نامه
- 2 کاپی تفصیلات بانکی
- 3 کاپی اظهار نامه مالیاتی
- 4 کاپی معلومات کمپنی

PRERERRED DOCUMENTS:

- 5: Three recent references (Organizations whom you have worked with)
- 6: Any other registration with United Nations, Embassies, European funded projects, entities would be an asset

اسناد ترجیحی:

- 5 کاپی مکتوب از سه مرجع که با آنها کار کردید
- 6 کاپی سند یا نامه که راجستر شرکت شما را در دفاتر ملل متحد، سفارت خانه ها و پروژه های تمویل شده اروپا به اثبات برساند

For further clarification pleasd don't hesitate to contact us.

Thank you! ☺

برای توضیحات بیشتر لطفا بدون دریغ با ما تماس بگیرید

تشکر! ☺